



INITIATIVE DES COMMUNAUTÉS ACCUEILLANTES

Le bulletin électronique - avril 2010

*"Ne jamais douter
qu'un petit groupe
de citoyens
réfléchis et engagés
puisse changer le
monde. En réalité,
c'est la seule chose
qui se soit toujours
produite."*

~ Margaret Mead

Dans le présent numéro.....

- Mot de bienvenue
- Merci - Financement additionnel
- Annonces et mises à jour
 - ❖ Site Web
 - ❖ Changement de leadership et de représentation
 - ❖ Réunion Inaugurale
 - ❖ Rapport d'étape
 - ❖ Mise à Jour de l'inventaire de base
 - ❖ Mise à Jour sur l'engagement local
- Communautés accueillantes: Promouvoir les villes ontariennes
- Une analyse des Partenariats Locaux en matière d'Immigration (PLI)
- Recherche-action de L'IDCA sur les Conseils des Partenariats Locaux en matière d'Immigration
- Caractéristiques d'une Communauté Accueillante
- Résumés des recherches sur les facteurs affectant l'intégration des immigrants au Canada
- Tables-rondes à La conférence annuelle de Metropolis
 - ❖ Qu'est-ce qu'une communauté accueillante?
 - ❖ Les défis et expériences spécifiques des réfugiés dans la compréhension de l'immigration canadienne

Mot de bienvenue

Bonjour et bienvenue à la deuxième édition du bulletin électronique de l'IDCA! Depuis la dernière édition, il y a eu de nombreux développements et nous sommes heureux de vous faire partager ces expériences. À partir du mois de mai 2010, nous distribuerons le bulletin électronique mensuellement et nous vous lançons à nouveau une invitation à soumettre des articles pour publication. Les articles peuvent prendre différentes formes, cela peut être : des annonces, des mises à jour, des événements, des nouveaux projets, des réunions, des conférences ou encore des opportunités de collaboration. Le bulletin de l'IDCA est diffusé auprès de plus de 1500 chercheurs, prestataires de services, membres de la communauté et d'organisations, et des fonctionnaires de programmes et de politiques aux trois paliers de gouvernement. C'est un excellent outil pour conscientiser tous les publics. S'il vous plait, soumettez les articles que vous pensez intéressants par le premier jour de chaque mois. Nous attendons avec grande impatience vos articles!

Merci

Financement additionnel - Citoyenneté et Immigration Canada

Nous aimerions remercier Citoyenneté et Immigration Canada - région Ontario pour avoir fait une contribution généreuse pour élaborer six projets excitants; plus de détails sont donnés dans ce numéro. En plus de cette entente, la Direction générale de l'Intégration de Citoyenneté et Immigration Canada a commandé trois autres rapports :

- 1- Les caractéristiques d'une Communauté accueillante
 - 2- L'analyse des Partenariats Locaux en matière d'Immigration (PLI)
 - 3- a) L'influence sur l'intégration des immigrants.
b) Publication sur l'immigration dans les grandes villes ontariennes.
- Il y a plus de renseignements qui suivent.

Funded by / Financé par :



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada

Canada

Annonces et mises à jour

Site Web

Récemment nous avons envoyé un courriel annonçant le lancement de notre nouveau site web qui est encore dans à un stage initial et sera amélioré. S'il vous plaît, visitez notre site web lescommunautessaccueillantes.ca ou welcomingcommunities.ca pour y jeter un coup d'œil. Nous voudrions avoir vos suggestions et commentaires sur la façon d'améliorer le site web; s'il vous plaît, écrivez nous à wci@uwo.ca.

Changement de leadership et de représentation

Depuis notre dernier numéro, il y a eu quelques changements de leadership et de représentants. Kevin Pottie comblera le poste de coordinateur du domaine «Santé et Services médicaux», remplaçant Heather Kilty. Linda Manning et Mitch Rothstein sont maintenant les coordinateurs du domaine «Intégration au travail». Nous avons aussi fusionné les deux domaines «Business et développement économique» et «Attraction

et Entrée des nouveaux arrivants» qui s'appelle maintenant «Attraction et rétention des Nouveaux Arrivants et développement des affaires». Le nouveau domaine sera coordonné par Vic Satzewich et John Nadeau. Jenna Hennebry ne sera plus coordinatrice d'un domaine, mais continuera comme coreprésentante avec Margaret Walton-Roberts de l'Université Wilfrid Laurier. Davina Bhandar est notre contact principal à l'Université Trent à Peterborough. Anas Karzai sera notre représentant de l'université Laurentienne au Collège Georgian et Walid Chahal remplace depuis quelque temps Chris Southcott pendant sa sabbatique à l'Université Lakehead (Thunder Bay). Nous aimerions souhaiter la bienvenue à toutes ces nouvelles personnes entrées en fonction La liste complète des coordinateurs des domaines et leur affiliation universitaire est postée sur notre site web.

Réunion Inaugurale

En Novembre 2009, la réunion inaugurale de l'IDCA a eu lieu. Les participants

incluaient des représentants d'université, représentants communautaires, coordinateurs de domaines, invités spéciaux du gouvernement fédéral, et des représentants locaux de la région de Kingston. La réunion de deux jours s'est déroulée avec plusieurs présentations et des périodes de question. Un des buts principaux de la réunion inaugurale était de créer une atmosphère de collaboration et de communauté entre les membres de l'IDCA. Trop souvent, nous sommes déconnectés des autres chercheurs et cela a un effet sur nos perspectives. Cette première réunion a créé un sens d'équipe. Nous avons eu l'opportunité de présenter les premiers travaux accomplis, d'avoir une meilleure idée du développement de l'IDCA, de créer un forum confortable pour poser des questions et échanger des idées. Nous avons accompli notre objectif de bâtir de nouveaux liens et de renforcer des liens existants. Nous avons encore

beaucoup de travail devant nous, mais nous devons saisir l'opportunité de remercier tout le monde pour le chemin déjà parcouru!

Le comité exécutif aimerait remercier tous les participants à la réunion. Le diaporama et les notes des présentations sont disponibles sur le site web. Si vous avez des questions n'hésitez pas à contacter Tasha Williamson, wci@uwo.ca.

Rapport d'étape

Le rapport qui a été soumis au CRSH pour notre ARUC est un témoignage du travail que nous avons accompli cette année. Lors de la rédaction du rapport, il est apparu évident que nous avons atteint et parfois dépassé nos objectifs. Nos projets sont en expansion et nous avons plusieurs nouveaux collaborateurs et partenaires incluant des étudiantes et étudiants universitaires qui sont impliqués dans différents aspects des projets. Nous avons aussi fait du progrès substantiel, en renforçant nos structures de gouvernance, la description des rôles et des responsabilités des membres du consortium, l'introduction de nouveaux protocoles et normes, et la mise en place de procédures pour assister les communautés et les membres universitaires qui contribuent à l'IDCA. La description des mécanismes de gouvernance peut être retrouvée sur le site web.

Mise à Jour de l'inventaire de base

Nous sommes contents d'annoncer les progrès considérables sur l'Inventaire

de base, «L'inventaire et vérification des ressources et services locaux». À la réunion inaugurale à Kingston, la coordinatrice Caroline Andrew a présenté ses idées et stratégies de l'étude. L'étude est divisée en huit sections et une matrice de dix-huit types de services qui seront étudiés par l'IDCA. Elle a précisé que les chercheurs dans chaque municipalité avaient la flexibilité de choisir leur modèle, mais le modèle proposé était flexible et est adaptable aux besoins des différentes villes.

Présentement il y a deux inventaires qui sont complétés. L'IDCA à London a collaboré avec le PLI de Middlesex pour produire et administrer un questionnaire aux agences dans la région. Ils ont recueilli et analysé les informations qu'ils ont, par la suite, présenté sous forme de rapport à une réunion organisée par le PLI de London et Middlesex.

L'inventaire à Sudbury a été divisé en trois parties : services en français, services en anglais, service bilingue et service à la population autochtone. L'IDCA dans quatre différentes régions travaille en collaboration avec les PLI de Hamilton, Kitchener-Waterloo, Ottawa et la région de Durham. À Kingston le PLI a complété un inventaire de base avec l'IDCA. Le processus est en progrès à Thunder Bay. Nous espérons que tous les inventaires soient complétés par la fin de l'été.

Mise à Jour sur l'engagement local

Le rapport d'étape de l'ARUC déjà mentionné a révélé les diverses formes d'engagement local dans les quatorze sites de l'IDCA.

Cette diversité reflète les différents niveaux de maturité des IDCA en Ontario. Par ailleurs, certaines ambitions souffrent des dates d'échéance serrées. Plus intéressant est le fait que cette diversité puisse refléter différentes approches dans l'organisation et l'engagement. Ceci est devenu apparent à la réunion de Kingston où les chercheurs et les représentants communautaires ont pu partager leurs idées et expériences. Ce qui est particulièrement intéressant pour l'IDCA est le fait que certaines fusions aient réussi entre les universités participantes et les PLI. Ces partenariats tendent à être orientés vers des buts précis. En contraste avec ce modèle, un certain nombre d'universités ont opté pour des approches «laissez-faire» en ce qui concerne l'engagement local. L'IDCA continuera de regarder comment ces relations évoluent dans les perspectives de développement de la confiance, de la production de l'expertise et de la construction de coalitions dans le but d'améliorer au maximum le modèle de partenariat entre université et communauté qui correspond à notre projet.

**Communautés
accueillantes:
Promouvoir les villes
ontariennes
Financé par Citoyenneté
et Immigration Canada -
région Ontario**

A la fin du mois de février, Citoyenneté et Immigration Canada – région Ontario nous a annoncé que notre proposition pour une série d'études sur «les communautés accueillantes : Promouvoir l'inclusion dans les villes ontariennes» avait été approuvée, avec un financement de plus de 500 000 dollars sur une période de 14 mois. Ces six projets sont maintenant à l'étude :

**Entretiens avec les leaders
d'opinion : visions de la
diversité culturelle et de
l'immigration**

Mené par Livianna Tossuti (Brock) et Victoria Esses (Western)
Des entretiens confidentiels seront menés avec des leaders d'opinion dans les 14 régions métropolitaines de recensement en Ontario hors Toronto sur l'immigration et la diversité culturelle dans leurs communautés. A travers les entretiens réalisés auprès des leaders d'opinion, le projet pourra évaluer «la chaleur de l'accueil» qui existe actuellement dans les communautés ainsi que les cibles et stratégies potentielles pour un changement. Cela aidera à évaluer des directions politiques et aidera à formuler des programmes d'intervention antiracisme et à promouvoir des communautés accueillantes.

**Observatoire de l'antiracisme
et de l'anti-discrimination**

Mené par Victoria Esses (Western) et Livianna Tossuti (Brock)
Ce projet développera un observatoire de l'antiracisme et d'anti-discrimination qui proposera : (a) des outils pour évaluer le racisme et la discrimination, avec un focus sur les plus petites communautés; (b) de la recherche sur l'antiracisme et l'anti-discrimination, particulièrement en ce qui concerne les plus petites communautés; (c) des outils pour combattre le racisme et la discrimination sur le lieu de travail, les organismes, les écoles et les communautés. L'objectif général sera d'équiper les organismes locaux et les décideurs politiques avec un ensemble de diagnostics pour évaluer les niveaux de racisme et de discrimination, et de fournir des outils pratiques qui pourront être utilisés pour promouvoir harmonie et inclusion. Ces informations seront en ligne sur le site web de l'IDCA.

**Maintien de l'ordre et
nouveaux arrivants :
politiques, formation et
pratique**

Mené par Vic Satzewich (McMaster) et William Shaffir (McMaster)
Ce projet de recherche examinera :
1. Comment les services de police dans les petites et moyennes villes ontariennes comprennent les défis et les opportunités que les nouveaux arrivants représentent pour les services de police dans leurs communautés respectives;
2. dans quelle mesure les problèmes des nouveaux arrivants, incluant les perceptions et les expériences de racisme, ont été incorporés dans les mandats des services

de police, et dans la formation des agents de police;
3. les fossés possibles entre les politiques et la formation qui sont en place pour gérer les nouveaux arrivants et le degré de croyance qu'ont les agents de police par rapport à l'efficacité des politiques et de la formation des agents, notamment des officiers de la diversité.

**Recherche-action de l'IDCA sur
les Conseils de Partenariats
Locaux en matière
d'Immigration (PLI)**

Mené par Neil Bradford (Western) et Caroline Andrew (Ottawa)
Les chercheurs de l'IDCA s'engageront dans des partenariats avec les membres des PLI pour analyser les modèles de collaboration locale et de coordination provinciale, en décelant les leçons clés à mesure que les PLI évoluent, et faciliteront la pollinisation croisée des idées. Les chercheurs de l'IDCA explorent également les stratégies qui positionneront les PLI à long terme comme des mécanismes clés dans les communautés locales pour s'assurer d'un établissement et d'une intégration réussis pour tous les nouveaux arrivants en Ontario.
(Veuillez s'il vous plaît lire l'article intitulé «Recherche-action de l'IDCA sur les Conseils des Partenariats Locaux en matière d'Immigration» pour plus d'infos sur ce projet).

**Perceptions de la
discrimination dans les services
de santé ressenties par les
minorités immigrantes en
Ontario**

Mené par Bruce Newbold (McMaster) et Ginette Lafrenière (Wilfrid Laurier)
Ce projet utilisera différentes méthodes pour examiner les perceptions de racisme et de

discrimination dans l'accès et l'usage des services de santé dans les petites et moyennes villes ontariennes, ainsi que plus généralement :

1. Une étude de la littérature canadienne, incluant les publications académiques, les notes de politiques, et les autres sources plus larges.
2. L'usage des études longitudinales de Statistique Canada sur les immigrants au Canada.
3. L'usage des études qualitatives existantes sur les fournisseurs de service de santé qui travaillent avec les immigrants à Hamilton.
4. Une série de questions pour juger du racisme et de la discrimination dans l'environnement de la santé sera administrée aux fournisseurs de soins de santé et aux immigrants dans trois villes ontariennes au travers de groupes focus ou d'entretiens.

Barrières dans l'utilisation des services de santé par les familles immigrantes élevant un enfant handicapé

Mené par Gillian King (Bloorview Research Institute et Western)

Ce projet fournira des informations importantes pour les organismes de services et les décideurs politiques concernant les barrières dans l'utilisation des services de santé perçues par les familles d'immigrants élevant un enfant handicapé. Cette recherche proposera des solutions en termes de politiques et de meilleures pratiques. Ce projet évaluera (a) les perceptions des leaders des fournisseurs de services et des groupes d'immigrants concernant les barrières dans la livraison des services aux familles immigrantes, et (b) les perceptions des parents immigrants concernant des besoins non satisfaits, leurs attentes face à la livraison des services, et dans quelle mesure

les services sont centrés sur la famille et ouverts aux différences culturelles. Phase 1 : groupes focus. Cette première étape évaluera les perceptions des leaders des groupes d'immigrants et des fournisseurs de services concernant les barrières dans les services aux immigrants d'Asie du Sud et de l'Est, de l'Afrique et des Caraïbes. Phase 2 : enquêtes sur les besoins non satisfaits et les expériences dans les services. L'objectif de cette phase est d'interroger les familles immigrantes avec des enfants atteints de spina-bifida et de paralysie cérébrale (les deux formes les plus communes de maladie physique infantile). Les analyses détermineront les points communs et les différences dans les expériences des familles immigrantes et, grâce aux données qualitatives de la Phase 1, mettront en lumière les barrières en matière d'attitude et les politiques et pratiques inadéquates. Des comparaisons seront faites avec des études déjà réalisées avec des personnes non-immigrantes.

Une analyse des Partenariats Locaux en matière d'Immigration (PLI)

Dans le cadre d'une étude préliminaire des PLI, Neil Bradford (Huron College, Université de Western Ontario), Caroline Andrew (Université d'Ottawa) et Amy Ratcliffe (Université de Western Ontario) ont finalisé une analyse initiale des PLI en Ontario. Les ententes sont établies entre des organisations locales telles que les municipalités ou des organismes communautaires et Citoyenneté et Immigration Canada - région Ontario. Le

mandat des PLI est d'améliorer et d'étendre les services d'établissement et d'intégration pour les immigrants à travers la formation de larges conseils de partenariat réunissant une grande variété d'acteurs notamment le secteur d'établissement, les municipalités, les représentants des entreprises, les agences qui délivrent des services de planification et d'action communautaires. En se fondant sur des consultations publiques et un dialogue communautaire, les conseils de partenariats sont supposés formuler des plans stratégiques pour une intégration réussie des immigrants; plans qui doivent refléter les opportunités et défis spécifiques à chaque localité.

Quand l'étude a débuté, il y avait 14 quartiers à Toronto et 18 communautés en Ontario hors Toronto qui avaient signé des ententes PLI. En accord avec le principe de planification pyramidale, les applications des PLI étaient relativement ouvertes en ce qui concerne qui pouvait prendre le leadership, ce qui revenait à reconnaître que la gestion de l'immigration et son leadership variaient suivant les localités. En effet, un des faits saillants de l'étude des ententes est le fait que les structures et les processus diffèrent grandement entre ceux de la région de Toronto et ceux en dehors de la grande région métropolitaine. Par exemple, le modèle pour Toronto est d'avoir un organisme communautaire ou une agence locale prestataire de services comme agence-leader; alors qu'en dehors de Toronto, le gouvernement municipal ou une entité municipale ou régionale a pris le leadership. Cependant, ce ne sont que des modèles généraux; une des forces du programme PLI est son extrême flexibilité pour

s'adapter aux besoins et aux capacités locales. L'étude a également trouvé des similarités et des différences intéressantes en ce qui a trait aux priorités de planification et aux objectifs d'intégration suivant les PLI. Un certain nombre de «meilleures pratiques» ont aussi été identifiées. Elles sont centrées sur la formation de partenariats, sur l'importance d'un leadership communautaire étendu, sur le travail avec et au travers des réseaux existants, et sur la nécessité de donner assez de temps pour le processus de planification stratégique par la communauté afin d'établir des relations de confiance et de forger de nouvelles relations. Cette étude initiale des ententes fournira les outils de base pour de futures études des PLI lorsqu'ils passeront du développement stratégique à l'action. L'étude continuera à surveiller les développements de ce programme et les leçons clés apprises seront discutées lors des prochains numéros de cette lettre d'infos.

Recherche-action de L'IDCA sur les Conseils des Partenariats Locaux en matière d'Immigration

Reconnaissant l'importance d'ancrer la recherche dans les perspectives et les connaissances des acteurs communautaires, l'IDCA organise un atelier intitulé «Dialogue et Apprentissage» pour les coordinateurs des PLI et les représentants des agences à travers l'Ontario. Cet atelier aura lieu du vendredi 30 avril au samedi 1er mai. Le nombre de personnes qui ont démontré leur intérêt a dépassé les attentes de l'IDCA; nous nous apprêtons à accueillir plus de

80 participants. Les discussions seront axées sur les thèmes centraux pour les PLI tels que : comment les structures locales de leadership et la composition des conseils de partenariats orientent la planification stratégique et les autres processus? Comment les synergies qui devraient résulter des plans stratégiques sont transformées en actions locales? Comment les partenariats de recherches se sont-ils formés entre les PLI et les comités locaux de l'IDCA?

Les PLI constituent un exemple canadien prometteur d'une gouvernance à plusieurs niveaux qui engage des réseaux communautaires dans les processus d'élaboration de politiques publiques. Le partage des connaissances et des expériences des acteurs communautaires, des chercheurs et des analystes en politiques est intégral à cette vision. Dans cet esprit, l'atelier «Dialogue et Apprentissage» qui aura lieu à London permettra aux participants d'apprécier et d'évaluer les différentes structures, activités, et méthodes de consultations qui se mettent en place au sein des différents PLI. En allant de l'avant, le projet de recherche-action sera bien positionné pour se focaliser sur les opportunités et défis spécifiques qui surviennent quand les gouvernements et les communautés travaillent ensemble pour un établissement et une intégration réussis des immigrants. Les PLI représentent une «innovation sociale» intéressante, et l'agenda de recherche-action de l'IDCA, qui commence avec l'atelier «Dialogue et Apprentissage» le 30 avril et 1^{er} mai, permet de comprendre les leçons clés et de développer une bonne compréhension des meilleures pratiques.

Le financement pour la recherche de l'IDCA avec les PLI provient de Citoyenneté et Immigration Canada - région Ontario. Cette recherche est menée par Neil Bradford (Huron, Western) et Caroline Andrew (Université d'Ottawa) avec l'aide de Marisa Casagrande (McMaster) et Amy Ratcliffe (Western).

Caractéristiques d'une Communauté Accueillante

Un rapport vient juste d'être terminé pour Citoyenneté et Immigration Canada - direction générale de l'intégration sur les caractéristiques d'une communauté accueillante. Ce rapport a été coécrit par Victoria Esses, Leah Hamilton, Caroline Bennett-Abuayyash, et Meyer Burstein. Sur la base de la littérature existante, le rapport fournit une liste par ordre d'importance des caractéristiques cruciales d'une communauté accueillante. Elles sont discutées en termes d'indicateurs de résultats clés, de processus clés nécessaires pour produire et maintenir ces résultats. Des exemples de meilleures pratiques sont également donnés. Il est clair, selon cette étude qu'il y a encore beaucoup de travail à faire dans ce domaine. Le rapport conclue en détaillant un programme fondé sur des preuves pour le futur. Ce programme devrait inclure des recherches pour mieux clarifier les principales caractéristiques d'une communauté accueillante ainsi que les meilleures pratiques pour maintenir l'accueil, y compris une recherche ancrée dans la communauté.

Résumés des recherches sur les facteurs affectant l'intégration des immigrants au Canada

L'IDCA a récemment reçu le mandat de préparer une série de résumés de recherches sur les facteurs affectant l'intégration des immigrants au Canada. Ce dernier mois, 8 étudiants associés ont préparé ces résumés, scrutant la littérature pour tout ce qui concernait leurs sujets. Merci aux étudiants suivants pour leur travail :

April Carrière, Université d'Ottawa
Secil Erdogan, Université de Western Ontario
Georgios Fthenos, Université de Western Ontario
Stelian Medianu, Université de Western Ontario
Andrew Roberts, Brock University
Claire Schiller, McMaster University
Hila Taraky, McMaster University
Erin Tolley, Queens University

Tables rondes à La conférence annuelle de Metropolis

Qu'est-ce qu'une communauté accueillante ?

Lors de la récente conférence Metropolis à Montréal, l'IDCA a organisé une table-ronde sur le thème *Qu'est-ce qu'une communauté accueillante ?* Le but était : de discuter des définitions d'une communauté accueillante; des recherches en cours essayant d'évaluer dans quelle mesure une communauté est accueillante; les programmes communautaires pour soutenir une communauté accueillante; et les réactions à ces efforts. Plus d'une quarantaine de personnes ont participé à cette table-ronde qui a été suivie par

un panel incluant Victoria Esses (Western), Bob Annis (Brandon), Carl Nicholson (Catholic Immigration Centre), Livianna Tossutti (Brock), Erin Tolley (Queens), Caroline Bennett-AbuAyyash (Western), Leah Hamilton (Western), Ben Pollard (Gouvernement de CB), et April Carrière (Ottawa). Les discussions ont été animées et beaucoup d'informations ont été échangées ce qui reflète le degré d'intérêt pour ce sujet. Merci à Meredith Henley (anciennement CIC-direction générale de l'Intégration) pour son aide dans l'organisation de cette session.

Les défis et expériences spécifiques des réfugiés dans la compréhension de l'immigration canadienne

Julianna Butler de l'Université de Western Ontario a organisé et présidé une table-ronde sur *Les défis et expériences spécifiques des réfugiés dans la compréhension de l'immigration canadienne*. L'objectif était d'attirer l'attention sur les problèmes des réfugiés, avec des regards divers venus de chercheurs académiques interdisciplinaires et de représentants d'ONG. Les sujets allaient de la situation de groupes spécifiques comme les réfugiés Karen à London, aux derniers résultats illustrant les processus de déshumanisation des réfugiés dans les perceptions et attitudes publiques. Les participants incluaient : Dr Alan Simmons (Professeur de sociologie et professeur invité à Western); Dr Meredith Fraser, coordinatrice du programme anti-haine et anti-préjugés pour le London Urban Services Organization (LUSO); Melissa Stachel, (doctorante en anthropologie à Western); Stelian Medianu, (étudiant à la maîtrise à Western); Secil Erdogan, (doctorant en sociologie à Western); et Julianna Butler, (doctorante en

anthropologie à Western). Tous les participants sont connectés au travers du programme en Relations ethniques et Migrations à Western. Les étudiants et représentants d'ONG reconnaissent le soutien financier pour leur transport offert par l'IDCA sans que cette table-ronde n'aurait pu avoir lieu.

Merci

Nous remercions le Conseil de Recherches en Sciences Humaines du Canada pour son soutien financier continu.

